



## เทศกาลของเวียดนาม ตอนที่ ๕

Lễ Phật Đản *เทอ เฟ็ด ด่าน* หรือเทศกาลวิสาขบูชาในเวียดนาม เป็นเทศกาลที่คนไทยไม่ค่อยได้รับรู้อีก เพราะอาจเข้าใจว่าคนเวียดนามนับถือขงจื๊อมากกว่าศาสนาพุทธ แต่ที่จริงแล้วในประเทศเวียดนามมีการนับถือศาสนาถึง ๓ ศาสนารวม

กัน โดยเรียกว่า Tam giáo *ตัม เก๊า* ได้แก่ ลัทธิขงจื๊อ เต๋า และ *ศาสนาพุทธ* ศาสนาพุทธก่อนข้างมีอิทธิพลต่อสังคมเวียดนามมานานแล้ว จึงมีการฉลองวันวิสาขบูชาเหมือนกับสังคมไทยด้วย

เมื่อ พ.ศ. ๒๕๕๓ องค์การพุทธศาสนิกสัมพันธ์แห่งโลกได้กำหนดให้วันวิสาขบูชาของทุกประเทศที่นับถือศาสนาพุทธ เป็นวันเดียวกันหมด คือ ให้เป็นวันเพ็ญ เดือน ๕ ตามปฏิทินจันทรคติทุกปี ภาษาเวียดนามเรียกว่า Ngày Rằm Tháng Tư *นงาย ซัม ทัง ตือ* หรือวันเพ็ญ เดือน ๒ ตามปฏิทินอินเดีย ภาษาบาลีคือ เวสาขมาส

เดิมคนเวียดนามเคยเรียกว่าเทศกาลวิสาขบูชาตามอย่างภาษาจีน (佛誕 *ฝอ ตัน*) โดยออกเสียงเป็นภาษาเวียดนามว่า Phật Đản *เฟ็ด ด่าน* หมายถึงวันประสูติของพระพุทธเจ้า แต่เพื่อให้เป็นสากลมากขึ้น เวียดนามจึงเริ่มใช้คำบาลี Vesākha *เว สา ขะ* โดยเรียกในภาษาเวียดนามว่า Vesak *เว ซัก* ตามการออกเสียงอย่างภาษาฝรั่งเศส และเรียกชาติที่ฉลองวันวิสาขบูชาว่า quốc Vesak *ก๊วก เว ซัก* วันวิสาขะเป็นวันที่มีความสำคัญทางพระพุทธศาสนาเพราะเป็นวันที่ตรงกับวันประสูติ คริสต์ และบิณฑพานของพระพุทธเจ้าด้วยเหตุนี้เอง ใน พ.ศ. ๒๕๔๒ องค์การ

สหประชาชาติจึงได้ประกาศให้ วันวิสาขบูชาเป็นวันสำคัญสากล หรือเป็นวันวิสาขบูชาโลก โดยนับตั้งแต่ พ.ศ. ๒๕๔๓ เป็นต้นมา เวียดนามจึงได้ปรับชื่อเทศกาลวิสาขบูชาให้เหมาะสมกับยุคใหม่ คือ จาก Lễ Phật Đản *เทอ เฟ็ด ด่าน* เป็น Đại Lễ Phật Đản *ได๋ เทอ เฟ็ด ด่าน* หรือ มหาเทศกาลวิสาขบูชา และเริ่มมีงานฉลองอย่างใหญ่โตขึ้นมาก เทศกาลวิสาขบูชาในเวียดนามยังมีต่อคราวหน้า.

พรพิณ อันตรกุล ชัยน  
ชลธิชา สูดมยุ สรุป